

**LIMORA**

Ersatzteile für klassische britische Fahrzeuge

Limora Zentrallager

Industriepark Nord 21
D - 53567 Buchholz
Tel: +49 (0) 26 83 - 97 99 0
E-Mail: Limora@Limora.com
Internet: www.Limora.com

Filialen:

- Aachen • Berlin • Bielefeld
- Düsseldorf • Hamburg
- Köln • Stuttgart

**Bedienungsanleitung Rangierwagenheber
(ID 18511)**

Hubhöhe 145 mm bis 500 mm
Hubkraft bis 3.500 kg

Zusammenbau

Entfernen Sie den Transportsicherungskeil.
Setzen Sie das Fußpedal auf die Achse und ziehen Sie die Schraube fest.
Stecken Sie die Hubstange zusammen und setzen Sie sie in die Aufnahme, dann mit der Rändelschraube sichern.

Betrieb

Der Wagenheber darf nur auf ebenem festen Untergrund betrieben werden. Sichern Sie das Fahrzeug gegen Wegrollen. Suchen Sie eine geeignete Stelle am Fahrzeug als Angriffspunkt für den Wagenheber (im Zweifel konsultieren sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs). Nun drehen Sie die Hubstange nach rechts um das Hydraulikventil zu schließen.

Mit dem Fußpedal wird jetzt der Schnellhub betätigt bis die Wagenheberaufnahme den gewünschten Punkt am Fahrzeug erreicht hat. Kontrollieren Sie noch einmal den korrekten Sitz an der Wagenheberaufnahme.



Mit der Hubstange pumpen Sie das Fahrzeug jetzt auf die gewünschte Höhe.
Zum Ablassen des Wagenhebers drehen Sie die Hubstange langsam nach links um das Hydraulikventil wieder zu öffnen.



Warnhinweis

Arbeiten Sie niemals, auch nicht nur für einen kurzen Moment, unter einem angehobenen Fahrzeug ohne daß es zuvor mit geeigneten Stützen gesichert wurde. **Die Hydraulik des Wagenhebers kann unter Last plötzlich nachgeben und das Fahrzeug senkt sich unvermutet.**

Sichern Sie das Fahrzeug vor Arbeitsbeginn gegen Wegrollen.

Entlüften

Es kann notwendig werden den Wagenheber zu entlüften. Dazu öffnen Sie das Hydraulikventil durch linksdrehen der Hubstange. Jetzt machen Sie einige schnelle Pumpbewegungen und drücken dann auf den Entlüftungsknopf. Falls erforderlich muß dieser Vorgang mehrmals wiederholt werden.



Zubehör



490519 Gummiauflage
Bei manchen Fahrzeugen ist eine Gummiauflage auf dem Wagenheber ratsam um die Karosserie zu schonen. Zur leichteren Montage sollte die Gummiauflage gut angewärmt sein und von innen reichlich gefettet werden.



492458 Hydrauliköl
für Hydraulik-Wagenheber, Krane, Transportroller, Holzspalter etc.



245393 Gummikeile
Sicher ist sicher: Paar Gummikeile Höhe 7 cm, z. B. bei Arbeiten an der Bremse...

Montageböcke sauber verarbeitet und hochwertig lackiert liefern wir paarweise in 3 verschiedenen Ausführungen:



342812 heavy duty
2 Tonnen pro Bock, einstellbar von 31 bis 52 cm



342708 mit Ratsche
2 Tonnen pro Bock, einstellbar von 28 bis 40 cm



312445 faltbar
1 Tonne pro Bock, einstellbar von 27 bis 36 cm, z. B. für den mobilen Rallyeeinsatz



Instruction manual Jack (ID 18511)

Lifting height 145 mm to 500 mm
Lifting capacity bis 3.500 kg

Assembly

Remove the securing wedge.
Place the pedal on the axle and tighten the screw.
Put the lifting rod together and place it in the mounting, then secure it with the knurled screw.

Use

The jack may only be operated on level solid ground.
Secure the vehicle against rolling away.
Find a suitable location on the vehicle as a point of contact for the jack (consult the vehicle's operating instructions if necessary). Now turn the lifting rod to the right to close the hydraulic valve.



LIMORA
Spare Parts for Classic British Cars

Limora central warehouse
Industriepark Nord 21
D - 53567 Buchholz
Tel: 49 (0) 26 83 - 97 99 0
E-Mail: Limora@Limora.com
Internet: Limora.com

Stores:
• Aachen • Berlin • Bielefeld
• Düsseldorf • Hamburg
• Köln • Stuttgart

Now use the foot pedal to operate the quick lift until the jacking point has reached the required point on the vehicle. Check once again that the jacking point is correctly positioned.



Now pump the vehicle to the required height with the lifting rod.
To lower the jack, turn the lifting rod slowly to the left to open the hydraulic valve again.



Warning

Never work beneath a raised vehicle without securing it with suitable supports first. The hydraulic system of the jack can suddenly release under pressure and the vehicle will sink unexpectedly. Secure the vehicle against rolling away before starting work.

Venting

It may become necessary to vent the jack. To do this, open the hydraulic valve by turning the lifting rod to the left. Now make some quick pumps and then press the ventilation button. If necessary, this procedure must be repeated several times.



Accessories



490519 Rubber pad
With some vehicles a rubber pad on the jack is advisable to protect the bodywork. For easier mounting the rubber pad should be warmed up well and greased from the inside.



492458 Hydraulic oil
for hydraulic car jacks, cranes etc.



245393 Chocks
two piece kit, made of black rubber. Protects vehicles against unwanted movement and adds safety while vehicle is jacked up

We supply mounting stands cleanly processed and high quality varnished in pairs in 3 different designs:



342812 heavy duty
2 tons per trestle, adjustable from 31 to 52 cm



342708 with ratchet
2 tons per trestle, adjustable from 28 to 40 cm



312445 foldable
1 ton per trestle, adjustable from 27 to 36 cm, e.g. for mobile rally operation



LIMORA

Recambios para coches clásicos Ingleses

Limora Oldtimer
GmbH & Co. KG
C/ Galileo 8
ES-28015 Madrid
Teléfono España
+34 - 91 059 08 27
Teléfono Internacional
+49 (0) 26 83 - 97 99 0
E-mail:
Espana@Limora.com
Web: Limora.com

Manual de instrucciones del gato (ID 18511)

Altura 145mm a 500mm
Carga máxima 3.500kg

Construcción

Retire el pin de seguridad.
Coloque el pedal en el eje y sujete con el tornillo.
Ponga la barra en el soporte y luego fíjela con el tornillo.

Uso

El gato solo debe ser usado sobre superficies niveladas.
asegure que el coche no se puede mover. Busque un punto de apoyo para situar el gato (en el manual de usuario del coche puede ver que puntos son). para empezar a bombear gire el mango a la derecha para cerrar el circuito hidráulico.



ahora bombee hasta la altura deseada.
para bajar el gato, simplemente gire la palanca hacia la izquierda suavemente, esto abrirá la válvula de alivio del sistema hidráulico.



Advertencia

Nunca trabaje debajo de un coche subido a un gato sin asegurarlo con borriquetas. **El sistema hidráulico podría fallar y liberar presión haciendo que el coche se caiga.**

Asegure también el coche para que no se mueva.

Purgado

puede ser necesario Purgar el sistema. para ello, abriremos la válvula girando la barra hacia la izquierda. ahora bombearemos rápidamente la bomba y presionaremos el botón de purgado. se repetirá el procedimiento las veces necesarias.



Accesorios



490519 Soportes de goma
Para proteger el coche entre el gato y el punto de apoyo. recomendamos calentar la goma y engrasarla antes de proceder a su elevación.



492458 Líquido hidráulico para gatos, plumas, etc.



245393 Calzos
juego de dos piezas, de goma negra. Proteja el coche de movimientos para mayor seguridad cuando lo vamos elevando

Tenemos tres opciones de borriquetas, todas de gran calidad y suministradas en pares.



342812 heavy duty
hasta 2 toneladas,
ajustable de 31 a 52 cm



342708 De cremallera
hasta 2 toneladas,
ajustable entre 28 a 40cm



312445 Plegables
hasta 1 tonelada, ajustable entre 27 y 36 cm. Perfectas para asistencias rápidas.



LIMORA

Pièces détachées pour voitures anglaises



Mode d'emploi du cric pour la voiture (ID 18511)

Hauteur de levage de 145 mm à 500 mm
Capacité de levage jusqu'à 3500 kg

Montage

Enlever la cale de sécurité pour le transport.
Placez la pédale sur l'axe et serrez la vis.
Assembler la tige de levage et placer la dans le support, puis
fixer la avec la vis moletée.

Fonctionnement

Le cric doit être utilisé que sur une surface plane et fixe.
Trouver un emplacement approprié sur le véhicule pour le
cric (en cas de doute, consulter le mode d'emploi du véhi-
cule). Tournez la tige de levage vers la droite pour fermer la
soupape hydraulique.
La pédale permet d'actionner le relevage rapide jusqu'à ce
que le support du cric atteigne le point souhaité sur le véhi-
cule. Vérifiez à nouveau le bon emplacement sur le cric.



Utilisez la tige de levage pour pomper le véhicule à la hau-
teur souhaitée.
Pour abaisser le cric, tournez lentement la tige de levage
vers la gauche pour rouvrir la valve hydraulique.



Limora Paris

Tél: +33 (0) 139 - 57 05 99
E-Mail: Paris@Limora.com

Limora Aix la chapelle

Le magasin rétro passion
Feldstraße 41
D - 52070 Aachen
E-Mail: Aachen@Limora.com
Nous parlons français

Limora siège social

Industriepark Nord 21
D - 53567 Buchholz
Tél: +49 (0) 26 83 - 97 99 0
E-Mail: Limora@Limora.com

Internet: Limora.com

Mise en garde

Ne travaillez jamais, ne serait-ce que pour un moment, sous un véhicule soulevé, sans être préalablement protégé par des supports appropriés. **Le système hydraulique du cric peut subitement céder sous la charge et le véhicule s'abaisse brusquement.**

Veillez à ce que le véhicule ne roule pas avant le début du travail.

Aération

Il peut être nécessaire de purger le cric et d'ouvrir la soupape hydraulique en tournant à gauche la tige de levage. Maintenant, faites quelques mouvements de pompage rapides et appuyez sur le bouton d'aération. Si nécessaire, cette opération doit être répétée plusieurs fois.



Accessoires



490519 Couche de caoutchouc
Pour certains véhicules, il est conseillé de placer une couche de caoutchouc sur le cric pour protéger la carrosserie. Pour faciliter le montage, la couche de garnissage en caoutchouc doit être bien chauffée et bien rembourrée de l'intérieur.



492458 Huile hydraulique
pour crics hydrauliques, les rouleaux de transport, fenédeuses à bois, etc.



245393 Coin en caoutchouc
Sécurité assurée : paire de cales en caoutchouc hauteur 7 cm, par exemple pour les travaux sur le frein

Supports de montage soigneusement travaillés et laqués de qualité supérieure, sont livrés par paires en 3 modèles différents :



342812
heavy duty
2 tonnes par chevalet, réglable de 31 à 52 cm



342708
avec cliquet
2 tonnes par chevalet, réglable de 28 à 40 cm



312445
pliable
1 tonne par tréteau, réglable de 27 à 36 cm, par exemple pour rallye mobile



Istruzioni del martinetto di manovra (ID 18511)

Altezza di sollevamento 145 mm fino a 500 mm
Capacità fino a 3500kg

Montaggio

Togliere il fermo di sicurezza.
Posizionare il pedale e stringere la vite. Unire le due parti della leva ed assicurarle stringendo la vite zigrinata.

Funzionamento

Il martinetto può essere azionato solo su terreno solido e livellato. Mettere in sicurezza il veicolo per evitare che si sposti.
Trovare una posizione adatta sul veicolo come punto di contatto per il martinetto (in caso di dubbio, consultare le istruzioni per l'uso del veicolo).
Girare l'asta di sollevamento verso destra per chiudere la valvola idraulica.



Sede centrale

Industriepark Nord 21
D - 53567 Buchholz
telefono:
Italia 0321 16 44 232
Internazionale +49 (0) 26 83 - 97 99 0
e-mail: Limora@Limora.com
internet: Limora.com

Filiati:

- Aachen • Berlin • Bielefeld
- Düsseldorf • Hamburg
- Stuttgart • Köln

Utilizzare il pedale per sollevare il veicolo fino all'altezza desiderata. Verificare che il sollevatore sia inserito correttamente e sia posto in sicurezza.



Utilizzare l'asta di sollevamento per pompare il veicolo all'altezza desiderata. Per abbassare il martinetto, ruotare lentamente l'asta di sollevamento verso sinistra per aprire nuovamente la valvola idraulica.



Avviso di sicurezza

Non lavorare mai, neanche per un breve momento, sotto un veicolo sollevato senza averlo prima assicurato con appositi supporti. **Il sistema idraulico del martinetto potrebbe cedere improvvisamente sotto carico.**

Assicurare il veicolo prima di iniziare a lavorare.

Sfiato

Potrebbe essere necessario spurgare il martinetto. Per fare ciò, aprire la valvola idraulica ruotando l'asta di sollevamento verso sinistra. Ora eseguire alcuni rapidi movimenti di pompaggio e poi premere il pulsante di spurgo. Se necessario, questa procedura deve essere ripetuta più volte.



Accessori



490519 Tampone di gomma
Con alcuni veicoli è consigliabile un cuscinetto di gomma sul martinetto per proteggere la carrozzeria. Per facilitare il montaggio, il tampone di gomma deve essere riscaldato bene e ingrasato dall'interno.



492458 Olio idraulico
per martinetti idraulici per auto, gru, rulli di trasporto, spaccalegna, ecc.



245393 Cuneo di gomma
per immobilizzare l'auto, ideale quando si lavora sui freni per esempio.

Supporti di sollevamento in varie misure e differenti portate



342812
heavy duty
2 tonnellate per cavalletto,
regolabile da 31 a 52 cm



342708
con cricchetto
2 tonnellate per cavalletto,
regolabile da 28 a 40 cm



312445
pieghevole
1 tonnellata per cavalletto,
regolabile da 27 a 36 cm, ideale per
rapide operazioni come nei Rally



LIMORA

Peças sobresselentes para carros clássicos Ingleses

Limora Armazém Central

Industriepark Nord 21
53567 Buchholz
Alemanha
Fixo +351 210 966 402
Móvel +351 915 224 736
Internacional
+49 (0) 26 83 - 97 99 0
Limora@Limora.com
www.Limora.com



Manual de instruções para macaco de elevação (ID 18511)

Altura de elevação entre 145mm a 500mm
Capacidade de elevação até 3.500Kg

Montagem

Retire a cunha de fixação de transporte.
Monte o pedal e aperte o parafuso.
Insira a haste de elevação e fixe-a com o parafuso.

Funcionamento

O macaco só deve ser operado em terreno sólido e elevado.
Proteja o veículo contra a base de elevação. Coloque o macaco num local adequado á elevação do carro(em caso de dúvida consulte o manual de instruções do seu carro).
Vire a haste de elevação para a direita para fechar a válvula hidráulica.

Agora utilize o pedal para uma rápida elevação. Verifique mais uma vez se o ponto de elevação está correctamente posicionado.



Utilize a haste de elevação para elevar o veículo até á altura desejada.

Para baixar o macaco, rode a haste de elevação lentamente para a esquerda para abrir novamente a válvula hidráulica.



Aviso

Nunca trabalhe sob um veículo elevado sem primeiro o fixar com suportes adequados. **O sistema hidráulico pode ceder subitamente e o veículo baixar inesperadamente.** Proteja a base de elevação antes de iniciar o trabalho.

Ventilação

Poderá necessitar de sangrar o sistema hidráulico. Para isso abra a válvula hidráulica rodando a haste para a esquerda. Agora faça alguns movimentos rápidos de bombeamento e depois pressione o botão de sangramento. Se necessário, este procedimento deve ser repetido várias vezes.



Acessórios



490519 Almofada de borracha
Com alguns veículos é aconselhável uma almofada de borracha sobre o macaco, para proteger a carroçaria. Para facilitar a montagem, a almofada deve ser bem aquecida e lubrificada por dentro.



492458 Óleo hidráulico para macacos hidráulicos, gruas, plataformas de transporte, etc.



245393 Cunhas de borracha
No caso de precisar: Par de cunhas de borracha com 7cm de altura, por exemplo, se precisar de trabalhar nos travões....

Fornecemos suportes de montagem, processados de uma forma limpa e envernizados, pares em 3 designs diferentes:



342812 heavy duty
2 toneladas por suporte,
ajustável entre 31 até 52 cm



342708 com mecanismo de elevação
2 toneladas por suporte,
ajustável entre 28 até 40 cm



312445 dobrável
1 tonelada por suporte, ajustável de 27 a 36 cm, por exemplo, uma emergência durante um rally